

AVIS PUBLIC

TENUE D'UN REGISTRE POUR LES PERSONNES HABLES À VOTER AYANT LE DROIT D'ÊTRE INSCRITES SUR LA LISTE RÉFÉRENDAIRE DE LA VILLE DE CÔTE SAINT-LUC

AVIS PUBLIC est donné que :

1. Le conseil municipal de la Ville de Côte Saint-Luc, lors de sa séance ordinaire du 15 janvier 2024, a adopté les règlements suivants :

Règlement 2621 intitulé : « **Règlement 2621 autorisant un emprunt de 3 559 000 \$, y compris les frais professionnels, pour le resurfaçage de rues et la réfection de divers trottoirs appartenant à la Ville de Côte Saint-Luc** », sur un terme de vingt (20) ans;

Règlement 2623 intitulé : « **Règlement 2623 autorisant un emprunt de 1 187 000 \$, incluant les honoraires professionnels, pour la reconstruction de la toiture et la restauration de l'enveloppe du bâtiment du Centre Aquatique et Communautaire situé au 5794 avenue Parkhaven** », sur un terme de dix (10) ans;

Règlement 2624 intitulé : « **Règlement 2624 autorisant un emprunt de 117 000 \$, y compris les frais professionnels, pour l'achat et remplacement d'un filet de protection pour le terrain de baseball t3 (cage) au parc Trudeau situé au 6975 chemin Mackle dans la Ville de Côte Saint-Luc** », sur un terme de cinq (5) ans;

Règlement 2625 intitulé : « **Règlement 2625 autorisant un emprunt de 188 000 \$ pour l'achat de véhicules et d'équipements** », sur un terme de dix (10) ans;

Règlement 2626 intitulé : « **Règlement 2626 autorisant un emprunt de 839 000 \$ pour l'achat de véhicules lourds et d'équipement de véhicules lourds** », sur un terme de quinze (15) ans.

2. Les objets de chaque règlement d'emprunt sont comme suit :

- > Règlement 2621 : le resurfaçage de rues et la réfection de divers trottoirs appartenant à la Ville de Côte Saint-Luc;
- > Règlement 2623: la reconstruction de la toiture et la restauration de l'enveloppe du bâtiment du Centre Aquatique et Communautaire situé au 5794 avenue Parkhaven;
- > Règlement 2624: l'achat et remplacement d'un filet de protection pour le terrain de baseball t3 (cage) au parc Trudeau situé au 6975 chemin Mackle dans la Ville de Côte Saint-Luc;
- > Règlement 2625 : l'achat de véhicules et d'équipements; et
- > Règlement 2626 : l'achat de véhicules lourds et d'équipement de véhicules lourds.

3. Les règlements d'emprunt seront mis à la charge de tous les contribuables de la municipalité de Côte Saint-Luc;

4. Les personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire de la Ville de Côte Saint-Luc peuvent demander qu'un ou ces règlements fassent l'objet d'un scrutin référendaire. Une demande doit se faire par écrit et contenir les renseignements suivants : le numéro ou le titre du règlement faisant l'objet de la demande ainsi que les nom, adresse et qualité de la personne habile à voter, appuyés de sa signature. Cette demande doit être accompagnée d'une copie de l'une des pièces d'identité suivantes : carte d'assurance-maladie, permis de conduire, passeport Canadien, certificat de statut d'Indien ou carte d'identité des Forces canadiennes. Dans le cas où le nom de la personne ne figure pas déjà sur la liste des personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire de la municipalité, la demande doit également être accompagnée d'un document attestant de son droit d'y être inscrite;

5. Le registre pour ces règlements sera accessible, sans interruption, **le lundi 5 février 2024, le mardi 6 février 2024, le mercredi 7 février 2024 et le jeudi 8 février 2024 entre 9 h et 19 h** au bureau du greffier, situé au 5801, boulevard Cavendish;

6. Le nombre de signatures requis pour la tenue d'un scrutin référendaire est de 2 251. Si ce nombre n'est pas atteint, les règlements seront réputés approuvés par les personnes habiles à voter;

7. Les règlements peuvent être consultés au comptoir des archives situé au 5801, boulevard Cavendish, 2e étage, du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30, ET pendant la période d'enregistrement énoncée au paragraphe 5;

8. Le résultat de la procédure d'enregistrement pour chacun des règlements sera disponible au bureau du greffier situé au 5801, boulevard Cavendish, Côte Saint-Luc (Québec) H4W 1A6 et déposé à la prochaine séance ordinaire du conseil municipal.

CONDITIONS POUR ÊTRE UNE PERSONNE HABLE À VOTER

Une personne habile à voter est une personne qui se trouve dans l'une des deux catégories suivantes le 24 janvier 2024 (et au moment où elle exerce son droit) :

(1) une personne physique qui est :

- domiciliée sur le territoire de Côte Saint-Luc;
- domiciliée depuis au moins (6) six mois au Québec;
- majeure (18 ans);
- de citoyenneté canadienne;
- n'est pas en curatelle; et
- n'est frappée d'aucune incapacité au sens de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités (R.L.R.Q., chapitre E-2.2).

AVIS PUBLIC

HOLDING OF A REGISTER FOR QUALIFIED VOTERS ENTITLED TO HAVE THEIR NAMES ENTERED ON THE REFERENDUM LIST FOR THE CITY OF CÔTE SAINT-LUC.

PUBLIC NOTICE is hereby given that:

1. At its Regular Meeting of January 15, 2024, the Côte Saint-Luc City Council adopted the following by-laws:

By-law 2621 to be entitled: "**By-law 2621 authorizing a loan of \$3,559,000, including professional fees, for the resurfacing of roads and sidewalk repairs at various locations belonging to the City of Côte Saint-Luc**", on a term of twenty (20) years;

By-law 2623 entitled: "**By-law 2623 authorizing a loan of \$1,187,000, including professional fees, for roof reconstruction and building envelope restoration at the Aquatic and Community Centre building situated at 5794 Parkhaven Avenue**", on a term of ten (10) years;

By-law 2624 entitled: "**By-law 2624 authorizing a loan of \$117,000, including professional fees, for the purchase and replacement of a backstop at baseball field T3 (cage) at Trudeau Park situated at 6975 Mackle Road in the City of Côte Saint-Luc**", on a term of five (5) years;

By-law 2625 entitled: "**By-law 2625 authorizing a loan of \$188,000 for the purchase of vehicles and equipment**", on a term of ten (10) years;

By-law 2626 entitled: "**By-law 2626 authorizing a loan of \$839,000 for the purchase of heavy vehicles and heavy vehicle equipment**", on a term of fifteen (15) years.

2. The objects of the proposed loan by-laws are as follows:

- > By-law 2621: the resurfacing of roads and sidewalk repairs at various locations belonging to the City of Côte Saint-Luc;
- > By-law 2623: for roof reconstruction and building envelope restoration at the Aquatic and Community Centre building situated at 5794 Parkhaven Avenue;
- > By-law 2624: the purchase and replacement of a backstop at baseball field T3 (cage) at Trudeau Park situated at 6975 Mackle Road in the City of Côte Saint-Luc;
- > By-law 2625: the purchase of vehicles and equipment; and
- > By-law 2626: the purchase of heavy vehicles and heavy vehicle equipment.

3. Each of the loan by-laws shall be charged to taxpayers on the whole territory of the Municipality of Côte Saint-Luc;

4. Qualified voters entitled to have their names entered on the referendum list for the City of Côte Saint-Luc may request to have the aforementioned by-laws submitted to a referendum. Such request must be made in writing and it must include the following information: The number and title of the by-law for which the request is made, the qualified voter's name, address, title and signature. A copy of one of the following documents must be included with the request: health-insurance card, driver's licence, Canadian passport, Certificate of Indian status, or Canadian Forces Identification Card. If the name of the person is not already on the list of qualified voters entitled to be entered on the referendum list of the City, the request must also include a document attesting its right to be entered;

5. The Register for these by-laws will be open, uninterrupted, on **Monday, February 5, 2024, Tuesday, February 6, 2024, Wednesday, February 7, 2024 and Thursday, February 8, 2024, between 9:00 a.m. and 7:00 p.m.** in the office of the City Clerk located at 5801 Cavendish Boulevard;

6. The number of signatures needed to require that a referendum poll be held for the by-laws is 2,251. If this number is not reached, the by-laws will be deemed approved by the qualified voters;

7. The by-laws may be consulted at the City archives located at 5801 Cavendish Boulevard, second floor, Monday to Friday, between 8:30 a.m. and 4:30 p.m. AND during the register period mentioned in paragraph 5;

8. The result of the registration process for the said by-laws will be available at the City Clerk's office located at 5801 Cavendish Boulevard, Côte Saint-Luc (Québec) H4W 1A6 and tabled at the next regular meeting of the City Council.

TO BE CONSIDERED A QUALIFIED VOTER

A qualified voter is any person who enters one of the following two categories on January 24th, 2024 (and at the time he exercises his right):

(1) Any individual (natural person) who:

- is domiciled in the territory of Côte Saint-Luc;
- has been domiciled for at least six (6) months in Quebec;
- is of full age (18 years old);
- is a Canadian citizen;
- is not under curatorship; and
- is not disqualified to exercise their right to sign the Register pursuant to the provisions governing the Act Respecting Elections and Referendums in Municipalities (C.Q.L.R., chapter E-2.2).

SUITE DE LA PAGE XX

(2) une personne physique ou morale domiciliée ou non domiciliée dans la Ville de Côte Saint-Luc ou dont le siège social y est ou n'y est pas situé mais qui :

- est, depuis au moins douze mois, propriétaire d'un immeuble ou occupante d'un établissement d'entreprise situé sur le territoire de Côte Saint-Luc (secteur concerné);
- est majeure (18 ans);
- est de citoyenneté canadienne;
- n'est pas en curatelle; et
- n'est frappée d'aucune incapacité au sens de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités (R.L.R.Q., chapitre E-2.2).

MANIÈRE ET CONDITIONS SELON LESQUELLES UNE PERSONNE MORALE POURRA EXERCER SON DROIT DE VOTE :

(1) Une personne morale qui est habile à voter exerce ses droits par l'entremise de l'un de ses membres, administrateurs ou employés qu'elle désigne à cette fin par résolution.

La personne ainsi désignée doit également, en date du 24 janvier 2024 (et au moment où elle exerce son droit) :

- être majeure;
- être de citoyenneté canadienne;
- ne pas être en curatelle, et
- ne pas être frappée d'une incapacité de voter au sens de la loi sur les élections et les référendums dans les municipalités (R.L.R.Q., chapitre E-2.2);

(2) Les copropriétaires d'un immeuble qui sont des personnes habiles à voter du secteur concerné désignent parmi eux, au moyen d'une procuration signée par la majorité d'entre eux, une personne n'ayant pas le droit d'être inscrite prioritairement à un autre titre sur la liste référendaire :

- à titre de personne domiciliée;
- à titre de propriétaire unique d'un immeuble; ou
- à titre d'occupant unique d'un établissement d'entreprise.

(3) Les cooccupants d'un établissement d'entreprise qui sont des personnes habiles à voter du secteur concerné désignent parmi eux, au moyen d'une procuration signée par la majorité d'entre eux, une personne n'ayant pas le droit d'être inscrite prioritairement à un autre titre sur la liste référendaire :

- à titre de personne domiciliée;
- à titre de propriétaire unique d'un immeuble;
- à titre d'occupant unique d'un établissement d'entreprise; ou
- à titre de copropriétaire indivis d'un immeuble.

(4) Les personnes morales, les copropriétaires et cooccupants doivent produire leur résolution ou leur procuration lors de l'inscription. La résolution ou la procuration prend effet lors de sa réception et demeure valide tant qu'elle n'est pas remplacée.

INÉLIGIBILITÉ À SIGNER LE REGISTRE DEUX FOIS

Sauf dans le cas où une personne est désignée à représenter une personne morale, aucune personne ne pourra exercer son droit de vote dans plus d'une capacité selon l'article 531 de la Loi sur les élections et référendums dans les municipalités (R.L.R.Q., chapitre E-2.2).

PIÈCES D'IDENTITÉ REQUISES

La demande doit contenir une copie d'une pièce d'identité ainsi que tous les éléments mentionnés au paragraphe 4.

Afin de compléter une demande visée par le présent avis, des informations additionnelles peuvent être obtenues en communiquant avec la soussignée au 514 485-6800 poste 1704 ou à l'adresse courriel fagbognihoue@cotesaintluc.org.

DONNÉ À LA VILLE DE CÔTE SAINT-LUC, CE 24^e JOUR DE JANVIER 2024.

Florine Agbognihoue
Assistante-greffière

CONTINUED FROM PAGE XX

(2) Any individual (natural person) or a legal person domiciled or not domiciled in the City of Côte Saint-Luc (concerned sector) or whose head-office is or is not located there, but who:

- has, for at least 12 months, owned an immovable or has occupied a business establishment within the territory of Côte Saint-Luc;
- is of full age (18 years old);
- is a Canadian citizen;
- is not under curatorship; and
- is not disqualified to exercise their right to sign the Register pursuant to the provisions governing the Act Respecting Elections and Referendums in Municipalities (C.Q.L.R., chapter E-2.2).

PARTICULAR MANNER AND CONDITIONS WHICH A QUALIFIED VOTER (OTHER THAN A NATURAL PERSON) EXERCISES THEIR RIGHT TO VOTE:

(1) A legal person who is a qualified voter exercises his rights through one of its members, administrators or employees designated for that purpose by resolution.

The designated person must, also, on January 24th, 2024 (and at the time he exercises his right):

- be of legal age;
- be a Canadian citizen;
- not be under curatorship; and
- not be disqualified to exercise their right to sign the Register pursuant to the provisions governing the Act Respecting Elections and Referendums in Municipalities (C.Q.L.R., chapter E-2.2).

(2) The co-owners of an immovable who are qualified voters in the sector concerned designate from among themselves, by a power of attorney signed by the majority of them, a person who is not entitled to be entered on the referendum list in another capacity, in the following order of precedence:

- as a domiciled person;
- as the sole owner of an immovable; or
- as the sole occupant of a business establishment.

(3) The co-occupants of a business establishment who are qualified voters in the sector concerned designate from among themselves, by a power of attorney signed by the majority of them, a person who is not entitled to be entered on the referendum list in another capacity, in the following order of precedence:

- as a domiciled person;
- as the sole owner of an immovable;
- as the sole occupant of a business establishment; or
- as the undivided co-owner of an immovable.

(4) Legal persons, co-owners and co-occupants must file their resolution or power of attorney when registering. The resolution or power of attorney takes effect on the date of receipt and remains valid until it is replaced.

INELIGIBILITY TO SIGN THE REGISTER TWICE

Except in the case of a person designated to represent a legal person, no one may exercise their right to sign the Register in more than one capacity, pursuant to section 531 of the Act Respecting Elections and Referendums in Municipalities (C.Q.L.R., chapter E-2.2).

IDENTIFICATION REQUIRED

The request must contain a copy of an identification card, as well as all the elements mentioned in paragraph 4.

Additional information to complete a request provided by the present notice can be obtained through the Undersigned, at 514 485-6800, extension 1704 or by email fagbognihoue@cotesaintluc.org.

GIVEN AT THE CITY OF CÔTE SAINT LUC ON THIS 24th DAY OF JANUARY 2024.

Florine Agbognihoue
Assistant City Clerk